

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ  
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗД В  
АРХИТЕКТУРНО - СТРОИТЕЛЬНОЙ  
ТЕРМИНОЛОГИИ  
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Слова в языке существуют не сами по себе, а выступают как члены различных групп, организованных по разным принципам, одним из которых является объединение однокоренных слов в упорядоченные единства: словообразовательные гнезда и словообразовательные ряды (по формантам). Как отмечает З. В. Семерикова, "Гнездование слов — это объективно существующее явление, присущее самому языку, его лексике, так же как и лексико-грамматические классы слов и лексико-семантические группы (ЛСГ) слов"<sup>1</sup>. Хотя понятие гнезда известно в лингвистике еще со времен Ф. И. Буслаева, научной разработке проблемы словообразовательных гнезд посвящено относительно небольшое число работ. В последние годы значительно возрос интерес к исследованиям словообразовательных гнезд в языкознании благодаря достижениям современной науки о языке, в частности, разграничению синхронии и диахронии в словообразовании, выделению словообразования в самостоятельный раздел языкознания, введению в лингвистику точных методов анализа и решению ряда частных лексикологических проблем.

Исследования словообразовательных гнезд в лингвистической литературе проводились по разным аспектам и признакам.

---

<sup>1</sup> Семерикова З. В. Развитие словообразовательных гнезд имен существительных /на материале слов, обозначающих части тела человека/. — Дис ... канд. фил. наук. — М., 1974, стр. 26

Однако следует отметить, что есть ряд проблем, связанных с изучением словообразовательных гнезд, которые требуют дальнейшего освещения. К числу неосвещенных вопросов, связанных с гнездовой тематикой в английском языке, относится исследование словообразовательных гнезд в терминологической системе. Работ, посвященных исследованию данной проблемы, относительно мало. Поэтому актуальными проблемами современного языкознания до настоящего времени являются:

1) изучение словообразовательной системы языка, ее структурной и семантической организации, особенно на уровне словообразовательных гнезд и рядов слов;

2) типологическое изучение языка, способствующее выявлению основных закономерностей и взаимоотношений отдельных фрагментов в системе языка;

3) исследование терминологических систем различных областей науки и техники, поскольку научная терминология, обычно считавшаяся периферией литературного языка, в настоящее время занимает ключевые позиции и становится активным проводником многих тенденций развития лексики и словообразования в целом.

Терминологию как науку рассматривали в своих трудах такие лингвисты как Д. С. Лотте, Г. О. Винокур, В. В. Виноградов, А. А. Реформатский, А. А. Санкин, В. П. Даниленко и многие другие.

Проблемы, рассматриваемые лингвистами-терминологами, связаны прежде всего с общелингвистическими вопросами терминологии: природа, сущность термина, его особенности, соотношения термина и понятия, взаимоотношения терминологии и общеупотребительной лексики и другие. Однако, несмотря на большое количество исследований различных терминосистем, многие вопросы теории терминологии остаются недостаточно изученными. Во многих работах отмечается, что терминология является частью общелитературного языка и

подчиняется его законам. Выделяют следующие общие черты как для терминологии, так и для общелитературного языка: грамматический строй, общую словообразовательную базу, аналогичные лексико-семантические явления — полисемию, антонимию, синонимию, омонимию.

Особенности, присущие терминологическим системам, как считают многие лингвисты, заключаются в особых свойствах термина, в тесной связи терминологии с системой понятий определенной области знания в обслуживании терминсистемами специфической сферы человеческой деятельности, в большой системности терминологии. Что касается специфики словообразовательных гнезд в терминологии, то имеются лишь отдельные указания на большую тенденцию терминов, чем слов общелитературного языка к гнездовому словообразованию.

Определение словообразовательного гнезда до настоящего времени толкуется лингвистами по-разному.

Наиболее удачное определение словообразовательного гнезда, по нашему мнению, дала П. А. Соболева, которая называет словообразовательным гнездом структурно-семантическое единство слов, связанных общностью корня, строящегося по определенным формулам или моделям<sup>2</sup>. В качестве рабочего определения СГ нами принимается определение, которое было дано З. В. Семериковой в ее диссертационной работе: "Словообразовательное гнездо — это упорядоченное единство однокорневых слов, связанных отношениями синхронной словообразовательной производности"<sup>3</sup>.

Таким образом, из определений видно, что важными характерными чертами словообразовательного гнезда являются:

---

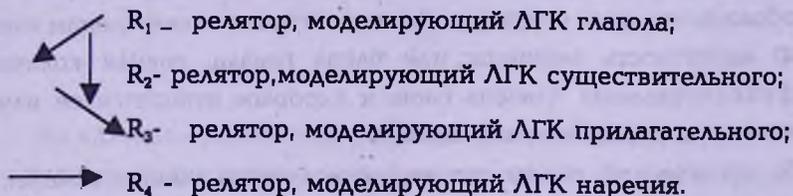
<sup>2</sup> Соболева П. А. *Апplikативная грамматика и моделирование словообразования.*: Дис ... док. филол. наук. — М., 1970, стр.

<sup>3</sup> Семерикова З. В. *О совокупной семантике словообразовательного гнезда.* — Сб. науч. тр. / МПШИЯ им. М. Тореза. М., 1980, N 160, стр.

общность корневой морфемы, семантическая общность членов гнезда и его структурные границы.

Исходным звеном — вершиной словообразовательного гнезда является простая непроезводная основа. Все остальные члены гнезда — это основы, связанные отношениями конверсии, и аффиксальные основы, построенные по той или иной словообразовательной модели. Следующее понятие, тесно связанное с понятием словообразовательного гнезда, — это глубина гнезда, которая определяется по числу ступеней, образующих гнездо. З. В. Семерикова определяет глубину гнезда как "наивысшую степень производности, характеризующую гнездо и определяемую по наивысшей степени деривата — члена гнезда", сложность гнезда измеряется общим количеством словообразовательных структур, соответствующих всем членам гнезда.

В основу нашего исследования легли положения теории моделирования словообразовательной системы, предложенной П. А. Соболевой, а именно — при анализе структуры словообразовательных терминологических гнезд при анализе структуры словообразовательных терминологических гнезд использовался аппарат аппликативной порождающей модели (АПМ). Язык АПМ представляет собой категориальный язык R-формул R-градов.



Порождение слов распадается на такты. На первом такте порождаются слова первой степени производности, на втором такте — слова второй степени, на третьем — слова третьей степени производности, и т.д., на  $n$  такте — слова  $n$  — степени производности.

К словам первой степени производности относятся четыре элементарных R — слова;  $R_10$ ;  $R_20$ ;  $R_30$ ;  $R_40$ . В английском языке

они моделируют соответственно классы производных глаголов, имен существительных, прилагательных, наречий.

R <sub>1</sub> 0	R <sub>2</sub> 0	R <sub>3</sub> 0	R <sub>4</sub> 0
hang	lamp	rough	almost
get	type	red	behind
operate	sun	weak	now

В нашем исследовании архитектурно-строительная терминология рассматривается широко, т. е. любое слово, включенное в архитектурно-строительный словарь, считается принадлежащим к архитектурно-строительной терминологии.

В состав терминологических гнезд нами включаются:

- 1) все слова, связанные формально-семантическими отношениями производности, включая образования с уникальными аффиксами architect-architectural, cement-cementite;
- 2) прилагательные на -ed, образованные от причастий, которые считаются адъективированными.

Анализ СГ проводится по следующим параметрам:

- 1) моделирующая сила графа, равная количеству реальных гнезд, характеризующихся данной категориальной структурой;
- 2) глубина гнезда, измеряемая числом образующих его ступеней;
- 3) сложность гнезда, измеряемая общим количеством словообразовательных структур, соответствующих всем членам гнезда;
- 4) валентность вершины или члена гнезда, равная количеству функциональных классов слов, к которым относятся ее или его непосредственные производные;
- 5) лексический объем гнезда, исчисляемый общим количеством лексических единиц, составляющих гнездо.

Отбор материала для данного исследования осуществляется методом сплошной выборки из трех английских и англо-русских архитектурно-строительных словарей.

В результате выборки, которая проводилась для данной работы по трем разделам словаря: "А"; "В" и половина "С", было

построено 100 словообразовательных гнезд; 48 отыменных, 51 отглагольных и 1 отадективное гнездо.

Проанализировав 48 отыменных гнезд, мы пришли к следующим выводам.

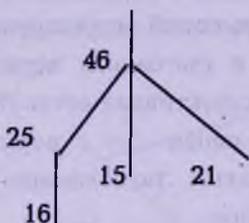
Самой высокой моделирующей силой обладает граф:



Моделирующая сила равна 9. Этот граф обладает и самым большим лексическим объемом, равным 29. Далее анализировались графы по мере убывания моделирующей силы. Низкой моделирующей силой, равной 2, обладали 2 графа:



В результате сложения структур, обладающих моделирующей силой от 2 до 9, получен следующий суммарный граф с валентностью вершины 3.



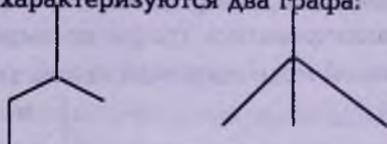
Из анализа суммарного графа следует, что самой активной по количеству производных слов является левая глагольная ветвь, на которой образовано 25 глаголов и 16 отглагольных существительных (всего 44 производных).

Как показал анализ, наиболее высокой моделирующей силой обладают графы глубиной в два деривационных шага, сложностью в 2-3 словообразовательные структуры, с валентностью вершины 1-2.

Предельную глубину в два деривационных шага имеют два графа:



Максимальной сложностью в четыре словообразовательные структуры характеризуются два графа:

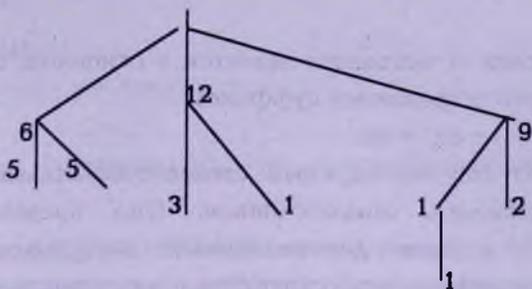


Предельная валентность вершины 3 наблюдается в одном графе:

Все направления в графах (субстантивное, глагольное и адъективное) встречаются с одинаковой частотностью (в 12-и графах), но в графах с наиболее высокой моделирующей силой субстантивная ветвь отсутствует, а глагольная ветвь содержит гораздо больше производных, чем адъективная ветвь (32-25).

Исследование существительных — вершин гнезд показало, что в гнездах за редким исключением вершиной является нечленимое существительное.

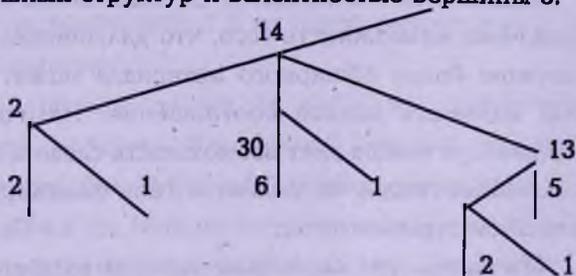
Следует подчеркнуть, что для образования производных слов используются образования по конверсии (причем по конверсии с исходным существительным связаны, главным образом, глаголы) и небольшое количество суффиксов, из которых чаще всего встречаются  $-ing$ ;  $-ed$   $1/2$ . Из 48 отыменных гнезд 12 гнезд обладают моделирующей силой, равной 1. Их суммарный граф будет иметь более сложную структуру:



В отличие от суммарного графа с более высокой моделирующей силой для данного графа характерно уменьшение активности адъективной и глагольной ветвей и ее возрастание на субстантивной ветви.

Производные слова связаны с исходным словом либо по конверсии, либо посредством суффиксов. Чаще всего встречаются суффиксы *-ing*; *-ed*; *-er*.

Из 51 отглагольного гнезда 14 гнезд обладают низкой моделирующей силой 1-5. Их суммарный граф является графом глубиной в три деривационных шага, со сложностью в 10 словообразовательных структур и валентностью вершины 3.



В отличие от суммарного графа с высокой моделирующей силой в суммарном графе с низкой моделирующей силой наблюдается резкое уменьшение активности субстантивной ветви и появление глагольной ветви, которая продуцирует лишь 8% от общего количества производных слов.

Вершиной суммарного графа с низкой моделирующей силой также служит нечленимый глагол. Образование произ-

водных слов от исходного является, в основном, суффиксальным. Чаще всего встречаются суффиксы -ing, -er, -ed, -ate.

Из 100 исследуемых словообразовательных гнезд лишь одно оказалось отадъективным. Оно представлено графом глубиной в один деривационный шаг, сложностью в три словообразовательные структуры, валентностью вершины 2. Гнездо содержит глагол и существительное. Его лексический объем 2. Наличие лишь одного отадъективного гнезда не дает возможности судить о характере отадъективных гнезд, но позволяет делать вывод о том, что они не характерны для архитектурно-строительной терминологии.

Проведенное исследование показало, что большую часть рассмотренного материала составляют отглагольные гнезда, что позволяет сделать вывод о преимущественно отглагольном характере СГ в архитектурно-строительной терминологии, но, поскольку количество отыменных словообразовательных гнезд лишь незначительно отличается от количества отглагольных СГ, не исключена возможность того, что дальнейшее исследование и привлечение более обширного материала может в значительной степени изменить данное соотношение. Наличие лишь одного отадъективного гнезда дает возможность сделать вывод о том, что отадъективные гнезда не являются типичными для архитектурно-строительной терминологии.

Очевидно, что сделанные выводы являются лишь предварительными, поскольку для окончательных выводов о системе словообразовательных гнезд в английской архитектурно-строительной терминологии и для характеристики структурно-семантических особенностей моделирующих их графов необходимо обширное исследование с привлечением неизмеримо большего количества словообразовательных гнезд.